



OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁČE

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadávanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020

ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU



I OS PRIORYTETOWA

Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza/
PRIORITNÁ OS 1.

Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia



Budowa lub modernizacja transgranicznej infrastruktury rekreacyjnej w pobliżu instytucji kultury, zabytków, parków krajobrazowych i narodowych stanowiących część transgranicznych szlaków turystycznych/Výstavba alebo modernizácia cezhraničnej infraštruktúry cestovného ruchu v blízkosti kultúrnych inštitúcií, pamätihodností, chránených krajinných oblastí a národných parkov, ktoré sú súčasťou cezhraničných turistických trás;



Odnova i prace konserwatorskie oraz modernizacja obiektów dziedzictwa kulturowego znajdujących się na transgranicznych szlakach turystycznych, w tym w zakresie efektywności energetycznej/Reštaurátorské a konzervačné práce a modernizácia objektov kultúrneho dedičstva nachádzajúcich sa pozdĺž cezhraničných turistických trás, vrátane energetickej efektívnosti;



Programy współpracy między instytucjami, w tym wzajemna wymiana zabytków ruchomych i muzealiów/Programy spolupráce medzi inštitúciami, vrátane spoločnej výmeny hnuťelného kultúrneho majetku;



Nawiązanie i rozwój transgranicznej współpracy międzysektorowej na rzecz dziedzictwa obszaru pogranicza/Vytvorenie a rozvoj cezhraničnej medzisektorovej spolupráce týkajúcej sa dedičstva cezhraničného územia;



Opracowanie i wdrażanie wspólnych transgranicznych standardów i wytycznych w zakresie ochrony i zachowania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego/Rozvoj a implementácia spoločných cezhraničných štandardov a nariadení v oblasti ochrany a starostlivosti o kultúrne a prírodné dedičstvo;



Wspólne transgraniczne działania edukacyjne promujące dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze/Spoločné cezhraničné vzdelávacie aktivity zamerané na propagáciu kultúrneho a prírodného dedičstva;



Działania na rzecz integracji transgranicznej i budowania wspólnej tożsamości/Podpora cezhraničnej integrácie a budovanie spoločnej identity;



Działania edukacyjne w dziedzinie zarządzania ryzykiem i bezpieczeństwem/Vzdelávacie aktivity v oblasti riadenia rizík a bezpečnosti;

**Zakres
tematyczny¹/
tematický rozsah**

¹ Proszę zaznaczyć X /Prosím označte X.

	☐ Wspólne szkolenia dla przewodników, konserwatorów i przedstawicieli instytucji zaangażowanych w działania na rzecz ochrony dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza/<i>Spoločné školenia pre sprievodcov, reštaurátorov a zástupcov inštitúcií zapojených do aktivít súvisiacich s ochranou kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia;</i>
	☐ Wspólna transgraniczna promocja realizowana w celu promocji atrakcji przyrodniczych i kulturalnych terenu pogranicza i zwiększenia liczby ich odwiedzin/<i>Spoločná cezhraničná podpora kultúrneho a prírodného dedičstva cezhraničného územia s cieľom jeho propagácie a zvýšenia návštevnosti;</i>
	☒ Wykorzystanie narzędzi teleinformatycznych do zachowania i promowania zasobów dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego/<i>Využitie nástrojov IT na starostlivosť a podporu pre spoločné zdroje kultúrneho a prírodného dedičstva;</i>
	☐ Działania na rzecz wspólnej ochrony środowiska naturalnego/<i>Aktivity v prospech spoločnej ochrany prírodného prostredia.</i>
	☐ III OS PRIORYTETOWA Rozwój edukacji transgranicznej i uczenia się przez całe życie PRIORITNÁ OS 3 - Rovoľ cezhraničného a celoživotného vzdelávania
	☐ Wspólne transgraniczne programy i inicjatywy dla uczniów i nauczycieli w placówkach edukacji specjalistycznej i zawodowej/<i>Spoločné programy/ iniciatívy cezhraničnej výmeny a vzdelávania pre študentov a učiteľov v sektore vzdelávacích inštitúcií profesijnej a odbornej prípravy;</i>
	☐ Wspólne opracowanie i promocja oferty edukacji specjalistycznej i zawodowej/<i>Spoločná príprava a propagácia ponuky profesijného a odborného vzdelania;</i>
	☐ Realizacja transgranicznych działań wspierających tzw. włączenie społeczne i partycypację społeczną, scalających obszar pogranicza jako obszar funkcjonalny/<i>Implementácia cezhraničných aktivít zameraných na podporu sociálnej integrácie a účasti obyvateľov;</i>
	☐ Transgraniczna wymiana dobrych praktyk/<i>Cezhraničná výmena dobrej praxe;</i>
	☐ Działania mające na celu określenie potrzeb w kontekście edukacji specjalistycznej i zawodowej/<i>Aktivity zamerané na identifikáciu potrieb profesijného a odborného vzdelávania.</i>
Opis projektu- planowane najważniejsze działania / Popis projektu – planované najdôležitejšie aktivity	Projekt ma służyć zwiększeniu świadomości na temat walorów dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego miast partnerskich a ich właściwe, atrakcyjne w formie promowanie, pozwoli na zwiększenie atrakcyjności pogranicza, co może przełożyć się na długofalowe zwiększenie ruchu turystycznego nie tylko turysty zewnętrznego, ale również mieszkańców. Wykorzystując w projekcie narzędzia teleinformatyczne w postaci multimedialnych witryn promujących zasoby dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego obu miast, zostanie stworzony trwały produkt transgraniczny z potencjałem rozwojowym na przyszłość. Produkt będzie kierowany do szerokiej grupy odbiorców i ma realne szanse na kontynuację lub rozwinięcie w postaci nowych wspólnych inicjatyw promujących dziedzictwo.

Przewidywany czas realizacji projektu (od – do)/ Predpokładany dátum začatia a ukončena projektu (od-do)	11.2019 – 08.2020
Planowany, orientacyjny budżet projektu/ Planovaný orientačný rozpočet projektu	Ok. 50 tys. euro
Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera /Očakávania týkajúce sa hľadaného partnera	Pomoc i nadzór w kwestiach merytorycznych, nadzór nad jakością tłumaczenia. Pomoc a dohľad nadvecnými otázkami týkajúcimi, dohľad nad kvalitou prekladu

DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA

Nazwa	Názov	STOWARZYSZENIE PRO VISTULA
Ulica, numer budynku	Ulica, Popisné číslo	Legionów 57
Miejscowość, kod pocztowy	Poštové smerové číslo:	43-300 Bielsko-Biała
Forma prawna	Právna forma	stowarzyszenie

OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA

Imię i nazwisko	Meno a priezvisko	Łukasz Zera
Stanowisko	Funkcia	koordynator
Telefon	Telefón	535705034
Email	E-mail	stowarzyszenie@provistula.pl

OŚWIADCZENIE/VYHLÁSENIE

Przyjmuje do wiadomości, że/ Beriem na vedomie, že:

Administratorem danych osobowych jest Euroregion Beskidy/Žyliński Samosprávny Kraj. Dane osobowe przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach

programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzane instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./ Správcom osobných údajov je Euroregion Beskidy/Žilinský Samosprávny Kraj Údaje osobne sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

ZGODA /SÚHLAS

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Euroregion Beskidy zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania
wymienionego wnioskodawcy /
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa

Stowarzyszenie Pro Vistula

43-300 Bielsko-Biała, ul. Legionów 57

NIP: 937-27-21-887 REGON: 383585417

KRS: 0000790040

17.07.2018 *T. Majgonata*
Data, podpis / Dátum *T. Majgonata*
podpis *T. Majgonata*